

La concordance des temps (Igeidőegyeztetés)

Az összetett mondatokban a főmondat ideje megszabja a mellékmondat idejét.

I. Főmondati jelen után :

1. Egyidejűség : *présent*

Il dit que *son père est malade*. = Azt mondja, hogy beteg az apukája.

Il veut savoir si *tu vas bien*. = Azt akarja tudni, hogy jól vagy-e.

2. Előidejűség : *passé composé*

Il dit que *son père a été malade*. = Azt mondja, hogy az apukája beteg volt.

3. Utóidejűség : *futur simple*

Il dit que *son père sera malade*. = Azt mondja, hogy az apukája beteg lesz.

II. Főmondati múlt után :

1. Egyidejűség : *imparfait*

Il a dit que/Il disait que *son père était malade*. = Azt mondta, hogy az apukája beteg.

Je croyais qu'*ils étaient déjà là*. = Azt hittem, hogy már itt vannak.

2. Előidejűség: *plus-que-parfait*

Il a dit que/Il disait que *son père avait été malade*. = Azt mondta, hogy az apukája beteg volt.

3. Utóidejűség: *futur dans le passé* (alakilag megegyezik a *conditionnel présent*-nal)

Il a dit que/Il disait que *son père serait malade*. = Azt mondta, hogy az apukája beteg lesz.

Figyelem ! Általános igazságok esetén, főmondati múlt után is megmarad a mellékmondatban a jelen idő.

P.ex. : Il a dit que la Terre tourne.

Összefoglalva :

Présent –Imparfait

Passé composé – Plus-que-parfait

Futur simple – Futur dans le passé

Egyes időhatározók megváltoznak :

aujourd'hui	→	ce jour-là
demain	→	le lendemain
hier	→	la veille
avant-hier	→	l'avant-veille
cette année	→	cette année-là
cette semaine	→	cette semaine-là
de nos jours	→	à l'époque
en ce moment	→	à ce moment-là